

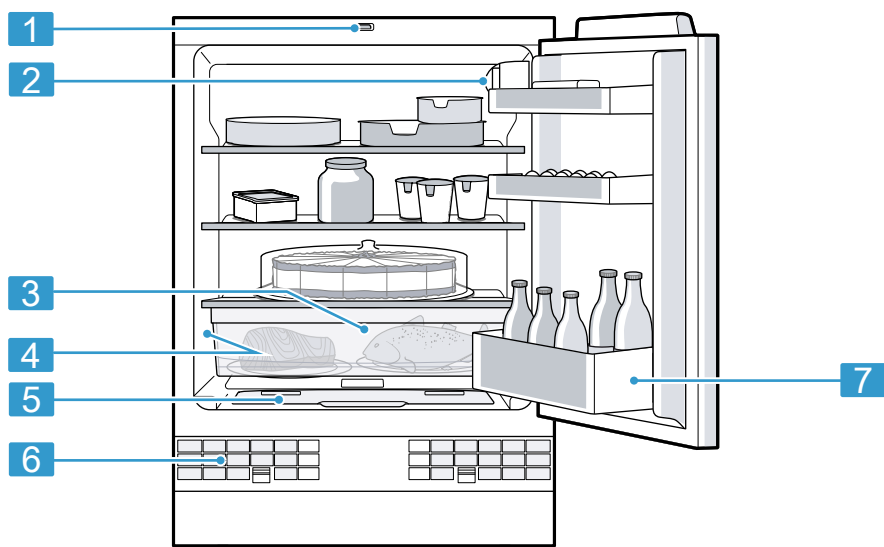
Gaggenau

ar دليل المستخدم
en Information for Use

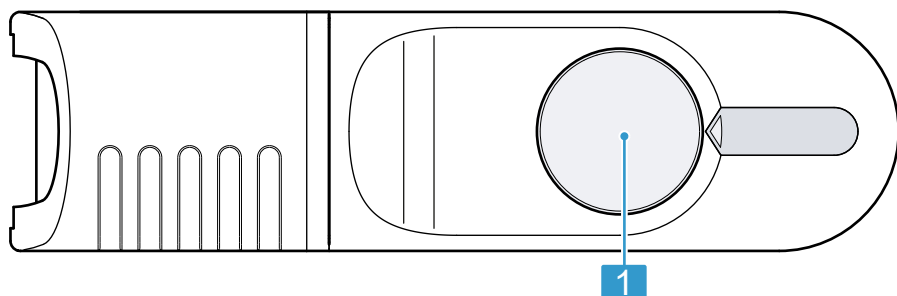
RC 200

Refrigerator

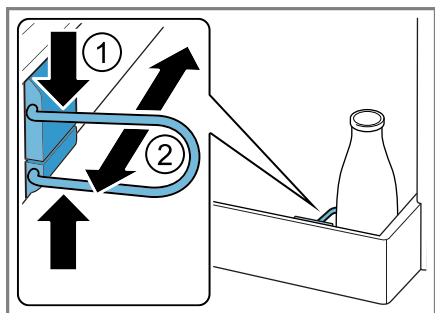
ثلاجة تبريد



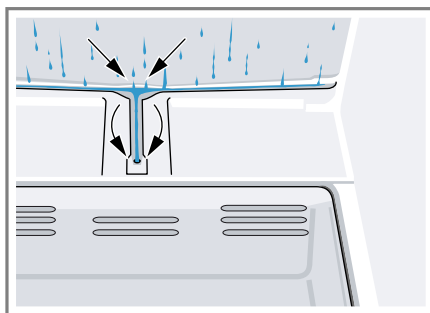
1



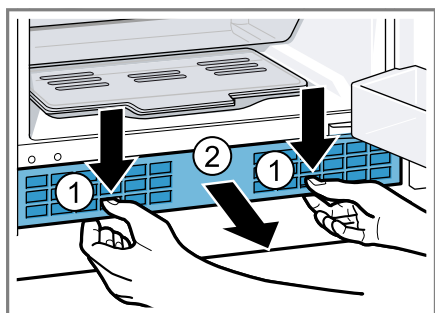
2



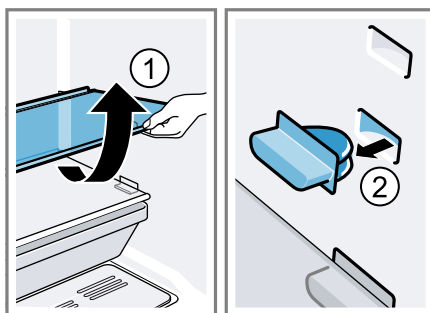
3



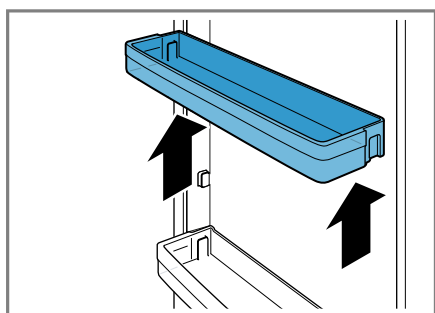
4



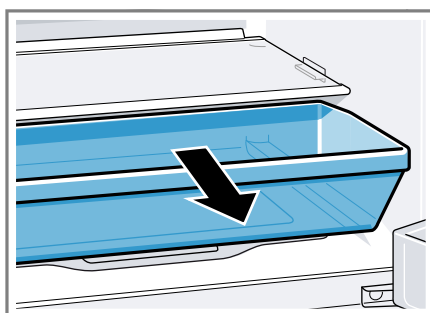
5



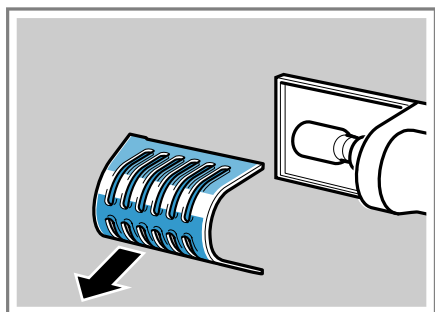
6



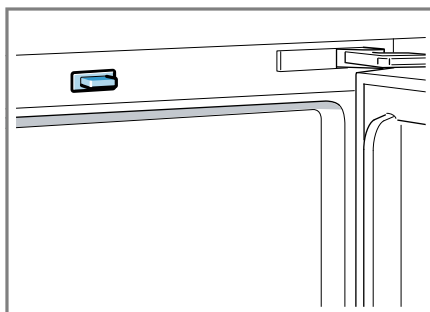
7



8



9



10

فهرس المحتويات

7.3 إيقاف الجهاز	14	1 الأمان.....	5
7.4 ضبط درجة الحرارة	14	1.1 إرشادات عامة.....	5
8 قسم التبريد	14	1.2 الاستعمال المطابق	5
8.1 نصائح لتخزين الأطعمة في	14	التعليمات.....	5
8.2 النطاقات الباردة في قسم	14	1.3 تقييد دائرة المستخدمين.....	5
8.3 قدرة التبريد	15	1.4 النقل الآمن.....	5
8.4 ملصق OK	15	1.5 التركيب الآمن.....	6
9 إذابة التجمد	15	1.6 الاستخدام الآمن.....	7
9.1 إذابة التجمد في قسم التبريد.....	15	1.7 الجهاز المتضرر.....	9
10 التنظيف والعناية.....	15	2 تجنب الأضرار المادية.....	10
10.1 تنبيهات للعناية بالأسطح	15	3 حماية البيئة والتوفير.....	10
10.2 الفولاذية	16	3.1 التخلص من مواد التغليف.....	10
10.3 تحضير الجهاز للتنظيف	16	3.2 توفير الطاقة.....	10
10.4 تنظيف الجهاز.....	16	4 التوصيل.....	11
10.5 تنظيف مجرى الماء المتكثف	16	4.1 محتويات عبوة المنتج.....	11
10.6 وفتحة التصريف	17	4.2 معايير مكان النصب.....	11
11 التغلب على الاختلالات.....	18	4.3 تركيب الجهاز.....	12
12 التخزين والتخلص	20	4.4 تحضير الجهاز للاستخدام لأول	12
12.1 إخراج الجهاز من الخدمة.....	20	مررة.....	12
12.2 التخلص من الجهاز القديم.....	20	4.5 توصيل الجهاز كهربائياً.....	12
13 خدمة العملاء.....	20	5 التعرف.....	12
13.1 رقم المنتج (E-Nr.) ورقم	21	5.1 الجهاز.....	12
13.2 المصنع (FD)	21	5.2 نطاق الاستعمال.....	12
14 البيانات التقنية.....	21	6 التجهيزات.....	13
		6.1 الرف.....	13
		6.2 وعاء سحب.....	13
		6.3 درج الفاكهة والخضروات	13
		المزود بغطاء.....	13
		6.4 رف الباب.....	13
		6.5 الملحقات.....	13
		7 الاستعمال الأساسي.....	13
		7.1 تشغيل الجهاز.....	13
		7.2 إرشادات حول التشغيل.....	13

1 الأمان

احرص على مراعاة إرشادات الأمان التالية.

1.1 إرشادات عامة

- اقرأ هذا الدليل بعناية.
- احتفظ بالدليل وبمعلومات المنتج لغرض الاستخدام اللاحق أو تسليمها إلى المالك التالي.
- لا توصل الجهاز بالكهرباء في حالة وجود أضرار ناتجة عن عملية النقل.

1.2 الاستعمال المطابق للتعليمات

- لا تستخدم الجهاز إلا:
- لتبريد المواد الغذائية.
- في المنزل الخاص وفي الأماكن المغلقة من المحيط المنزلي.
- حتى ارتفاع يبلغ 2000 م فوق سطح البحر.

1.3 تقييد دائرة المستخدمين

يمكن للأطفال بدءًا من عُمر 8 سنوات فما فوق، وكذلك للأشخاص الذين يعانون نقصًا في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو يعانون نقصًا في الإدراك أو المعرفة أو كليهما، استخدام هذا الجهاز، إذا تم ذلك تحت إشرافٍ وبعد اطلاعهم على كيفية التشغيل الآمن للجهاز، وإدراك المخاطر الناتجة.

لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز.

لا يجوز للأطفال تنظيف الجهاز أو إجراء أعمال الصيانة المنوطة بالمستخدم إلا إذا تمت مراقبتهم أثناء ذلك.

يجوز للأطفال بدءًا من عمر 3 سنوات والأصغر من 8 سنوات تحميل وتفريغ جهاز التبريد/التجميد.

1.4 النقل الآمن

تحذير - خطر الإصابة!

قد يؤدي الوزن المرتفع للجهاز إلى إصاباتٍ عند رفعه.

◀ لا ترفع الجهاز بمفردك.

1.5 التركيب الآمن

⚠ تحذير - خطر الصعق الكهربائي!

- تتطوي أعمال التركيب غير السليمة فنيًا على أخطار.
- ◀ لا توصّل الجهاز وتشغّل إلا وفقًا للقيم الموضّحة على لوحة الصنع.
- ◀ لا توصّل الجهاز إلا بمقبس مرّكب بطريقة سليمة ومزود بوصلة تأريض على أن تكون شبكة الكهرباء ذات تيار متردد.
- ◀ يجب أن يكون نظام أسلاك الحماية الأرضية الخاص بتركيبات المنزل الكهربائية مركّبًا وفقًا للوائح المعنية.
- ◀ لا تزود الجهاز أبدًا عبر تجهيزة تشغيل خارجية، من قبيل ميقاتي أو جهاز تحكم عن بعد.
- ◀ إذا كان الجهاز مرّكبًا وجب أن يكون قابس الكهرباء لكابل التوصيل بالشبكة حر الحركة، أو إذا تعذر تسهيل الوصول إليه، يجب في حالة التثبيت الكهربائي الدائم تركيب تجهيزة فصل متعددة الأقطاب طبقًا لتشريعات البناء.
- ◀ عند نصب الجهاز احرص على مراعاة ألا يكون كابل الكهرباء محشورًا أو متضررًا.
- أي عزل متضرر لكابل الكهرباء سوف يشكّل خطرًا.
- ◀ لا تقم مطلقًا بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع مصادر حرارية.

⚠ تحذير - خطر الانفجار!

- إذا كانت فتحات تهوية الجهاز مغلقة، فيمكن في حالة حدوث تسرب بدورة التبريد أن ينشأ خليط غاز وهواء قابل للاشتعال.
- ◀ لا تقم بغلق فتحات التهوية في جسم الجهاز أو في صندوق التركيب.

⚠ تحذير - خطر نشوب حريق!

- هناك خطورة عند استخدام كابل كهرباء مطول ومهايئ غير معتمد.
- ◀ لا تستخدم كابل إطالة أو مقبسًا متعددًا.
- ◀ لا تستخدم إلا المهايئات وكابلات الكهرباء المصنّح بها من الجهة المُنْتَجة.
- ◀ إذا كان كابل الكهرباء أقصر من اللازم ولا يتوفّر كابل كهرباء أطول، فاتصل بشركة متخصصة في التوصيلات الكهربائية كي تُعدّل التركيبات المنزلية.

المقابس المتعددة المتنقلة أو أجزاء الشبكة يمكن أن تسخن للغاية وتسبب حريقًا.
 ◀ لا تضع المقابس المتعددة المتنقلة أو أجزاء الشبكة على الجهة الخلفية للجهاز.

1.6 الاستخدام الآمن

⚠ تحذير - خطر الصعق الكهربائي!

الرطوبة التي تتوغل في الجهاز قد تسبب صدمة كهربائية.
 ◀ لا تستخدم الجهاز إلا في أماكن مغلقة.
 ◀ لا تعرض الجهاز أبدًا للحرارة والرطوبة الشديديتين.
 ◀ لا تستخدم أجهزة تنظيف بالضغط العالي أو أجهزة تنظيف البخار، كي تنظف الجهاز.

⚠ تحذير - خطر الاختناق!

يمكن أن يلف الأطفال مواد التغليف فوق رؤوسهم أو ينحسروا بداخلها ويختنقوا.
 ◀ أبعد مواد التغليف عن متناول الأطفال.
 ◀ لا تدع الأطفال يلعبون بمواد التغليف للجهاز.
 يمكن أن يستنشق الأطفال الأجزاء الصغيرة أو يبتلعوها ومن ثم يختنقون.
 ◀ أبعد الأجزاء الصغيرة عن متناول الأطفال.
 ◀ لا تدع الأطفال يلعبون بالأجزاء الصغيرة.

⚠ تحذير - خطر الانفجار!

عند تعرض دروة التبريد للضرر يمكن أن تتسرب مادة التبريد القابلة للاشتعال وتنفجر.
 ◀ لغرض تعجيل عملية إذابة التجمد لا تستخدم أية تجهيزات ميكانيكية أخرى أو أية وسائل أخرى غير تلك الموصى بها من قبل الجهة الصانعة.
 ◀ قم بفك الأطعمة المجمدة بأداة غير حادة، مثل مقبض ملعقة خشبية.
 المنتجات المحتوية على غازات نقّالة قابلة للاشتعال والمواد المتفجرة يمكن أن تنفجر، مثلًا علب الرش.
 ◀ تجنب تخزين المنتجات المحتوية على غازات نقّالة قابلة للاشتعال أو مواد متفجرة في الجهاز.

⚠️ تحذير - خطر نشوب حريق!

أية أجهزة كهربائية يتم وضعها داخل الجهاز يمكن أن تسبب حريقًا، مثل السخانات أو أجهزة إعداد الثلج الكهربائية.

- ❖ لا تقم بتشغيل أية أجهزة كهربائية داخل الجهاز.
- ❖ أبخرة السوائل القابلة للاشتعال يمكن أن تشتعل (احتراق فجائي).
- ❖ بالنسبة للمنتجات المحتوية على نسبة كبيرة من الكحول يجب تخزينها في وضعية قائمة ومغلقة بإحكام.

⚠️ تحذير - خطر: مغناطيسية!

يتم تثبيت الواجهات الملونة القابلة للتغيير باستخدام قطع مغناطيسية. القطع المغناطيسية يمكن أن تؤثر على الأجهزة الإلكترونية المزروعة مثل منظم ضربات القلب أو جهاز إزالة الرجفان أو مضخات الأنسولين.

- ❖ يجب على الأشخاص حاملي الأجهزة الإلكترونية الطبية المزروعة الحفاظ على مسافة 15 سم على الأقل عن القطع المغناطيسية.

⚠️ تحذير - خطر الإصابة!

إصابة العينين من جراء تسرب مادة التبريد القابلة للاشتعال والغازات الضارة.

- ❖ احرص على عدم إلحاق أضرار بأنابيب دورة التبريد أو العازل.

⚠️ احترس - خطر حدوث أضرار صحية!

لتجنب تلوث الأطعمة يجب مراعاة التعليمات التالية.

- ❖ في حالة فتح الباب لفترة طويلة نسبيًا، يمكن أن ترتفع درجة الحرارة بشكل بالغ في أقسام الجهاز.
- ❖ قم بصفة دورية بتنظيف الأسطح التي تلامس الأطعمة وأنظمة التصريف التي يمكن الوصول إليها.
- ❖ احفظ الأسماك واللحوم النيئة في أوعية مناسبة في الثلاجة بحيث لا تلامس الأطعمة الأخرى أو تتقاطر عليها.
- ❖ في حالة ترك جهاز التبريد/التجميد فارغًا لفترة طويلة نسبيًا، أو وقف الجهاز وقم بإذابة التجمد به وتنظيفه، واطرك الباب مفتوحًا، لتجنب حدوث تعفن.

الأجزاء الموجودة في الجهاز والمصنوعة من المعدن أو تتميز بمظهر المعدن، قد تحتوي على الألومنيوم. إذا تلامست الأطعمة الحمضية مع الألومنيوم الموجود في الجهاز، فقد تنتقل أيونات الألومنيوم إلى الطعام.

- ❖ لا تتناول الأطعمة الملوثة.

1.7 الجهاز المتضرر

⚠ تحذير - خطر الصعق الكهربائي!

- أي جهاز متضرر أو كابل كهرباء تالف سوف يشكل خطرًا.
- ◀ لا تشغل أبدًا جهازًا متضررًا.
- ◀ لا تشد كابل الكهرباء المتصل بالشبكة كي تفصل الجهاز عن شبكة الكهرباء أبدًا. انزع القابس الكهربائي من كابل الكهرباء دائمًا.
- ◀ إذا كان الجهاز متضررًا أو كابل التوصيل بالشبكة تالفًا، فاسحب على الفور القابس الكهربائي لكابل التيار أو افصل المصهر الموجود في صندوق المصاهر.
- ◀ اتصل بخدمة العملاء. ← صفحة 20
- تنطوي أعمال الإصلاح غير السليمة فنيًا على أخطار.
- ◀ وحدهم أفراد الطاقم الفني المدربون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
- ◀ لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.
- ◀ إذا كان كابل الكهرباء لهذا الجهاز متضررًا، يجب تغييره من قبل الجهة الصانعة أو مركز خدمة العملاء التابع لها أو من قبل فني مؤهل بشكل مماثل، وذلك لتجنب المخاطر.

⚠ تحذير - خطر نشوب حريق!



- في حالة حدوث ضرر بالمواسير يمكن أن تتسرب مادة التبريد القابلة للاشتعال وتتسرب منها غازات ضارة وتشتعل.
- ◀ أبعد على الفور أي نار أو مصادر لهب عن الجهاز.
- ◀ قم بتهوية المكان.
- ◀ قم بإيقاف الجهاز. ← صفحة 14
- ◀ اسحب القابس الكهربائي لكابل التيار أو افصل المصهر الموجود في صندوق المصاهر.
- ◀ الاتصال بخدمة العملاء. ← صفحة 20

- اجعل مكان نصب الجهاز أبعد ما يمكن عن عناصر التسخين أو الموقد أو مصادر الحرارة الأخرى:
- حافظ على وجود مسافة 30 مم نحو المواقد الكهربائية أو الغازية.
- حافظ على مسافة 300 مم نحو المواقد العاملة بالنفط أو الفحم.
- لا تقم أبدًا بتغطية شبكة التهوية الخارجية أو سدها.

توفير الطاقة عند الاستخدام

- **ملاحظة:** ترتيب أجزاء التجهيزات لا يؤثر على استهلاك الطاقة للجهاز.
- لا تفتح الجهاز إلا لفترة قصيرة وأغلقه بعناية.
- لا تقم أبدًا بتغطية فتحات التهوية الداخلية أو شبكة التهوية الخارجية أو سدها.
- احرص على نقل الأطعمة التي تشتريها في حقيبة حفظ البرودة ثم وضعها سريعًا في الجهاز.
- اترك المواد الغذائية والمشروبات الساخنة تبرد قبل وضعها في الثلاجة.
- للانتفاع ببرودة المواد المجمدة ضع المواد المجمدة المراد إذابة تجمدها في قسم التبريد.
- اترك مسافة دائمًا بين الأطعمة والجدار الخلفي للجهاز.

2 تجنب الأضرار المادية

تنبيه!

يمكن أن يتعرض الجهاز للضرر من جراء استخدام القاعدة أو الأرفف أو أبواب الجهاز كسطح جلوس أو سطح صعود.

- ▶ لا تضغط بقدمك على القاعدة أو الأرفف أو الأبواب، ولا تستند عليها.

من خلال اتساخات الزيوت أو الدهون يمكن أن تصبح الأجزاء البلاستيكية وعناصر إحكام الباب مسامية.

- ▶ حافظ على الأجزاء البلاستيكية وعناصر إحكام الباب نظيفة من الزيوت والدهون.

الأجزاء الموجودة في الجهاز والمصنوعة من المعدن أو تتميز بمظهر المعدن، قد تحتوي على الألومنيوم. حيث يتفاعل الألومنيوم عندما يتصل بالأطعمة الحمضية.

- ▶ لا تقم بتخزين أي طعام في الجهاز دون تغليف.

3 حماية البيئة والتوفير

3.1 التخلص من مواد التغليف

كافة مواد التغليف خامات غير ضارة بالبيئة ويمكن إعادة استغلالها.

- ▶ تخلّص من المكونات المفردة بشكل منفصل حسب نوعها.

3.2 توفير الطاقة

عندما تتبع هذه الإرشادات، يستهلك جهازك كمية أقل من الطاقة.

اختيار مكان النصب

- احرص على حماية الجهاز من أشعة الشمس المباشرة.

4 التنصيب والتوصيل

4.1 محتويات عبوة المنتج

بعد إخراج كافة الأجزاء من عبوة التغليف، تأكد من خلوها من أية أضرار ناجمة عن النقل واكتمال مجموعة التوريدات. في حالات الشكاوى توجّه إلى تاجرِك أو إلى مركز خدمة العملاء ←صفحة 20 التابع لنا.

تتكون مجموعة التجهيزات الموردة من:

- جهاز تركيب سفلي
- التجهيزات والملحقات¹
- دليل التركيب
- دليل الاستعمال
- سجل خدمة العملاء
- ملحق الضمان²
- ملصق الطاقة
- معلومات حول استهلاك الطاقة والوضوءاء

4.2 معايير مكان النصب

⚠ تحذير

خطر الانفجار!

إذا كان الجهاز موجودًا في مكان صغير للغاية، فيمكن في حالة حدوث تسرب بدورة التبريد أن ينشأ خليط غاز وهواء قابل للاشتعال.

- ❖ لا تقم بنصب الجهاز إلا في مكان بمتوسط مساحة لا يقل عن 1 م³ لكل 8 جم من مادة التبريد. كمية مادة التبريد مدونة على لوحة

الصنع. ←الشكل 1/4

قد يصل وزن الجهاز تبعًا للطراز من قبل المصنع حتى 35 كجم. لتحمل وزن الجهاز يجب أن تكون الأرضية مستقرة بدرجة كافية.

درجة الحرارة المحيطة المسموح بها

يرتبط تحديد درجة الحرارة المحيطة المسموح بها بفئة المناخ الخاصة بالجهاز. ستجد البيانات الخاصة بفئة المناخ على لوحة الصنع. ←الشكل 1/4

فئة المناخ	درجة الحرارة المحيطة المسموح بها
SN	10 °م... 32 °م
N	16 °م... 32 °م
ST	16 °م... 38 °م
T	16 °م... 43 °م

يكون الجهاز قادرًا على العمل بكامل طاقته في نطاق درجة الحرارة المحيطة المسموح بها.

إذا قمت بتشغيل جهاز من فئة المناخ SN في درجة حرارة محيطية أكثر برودة، فيمكن استبعاد حدوث أضرار بالجهاز حتى درجة حرارة محيطية 5 °م.

التنصيب الفوقي والتحتي والمتجاور

إذا أردت تنصيب جهازي تبريد فوق بعضهما البعض أو بجوار بعضهما البعض، فيجب الحفاظ على مسافة فاصلة بينهما لا تقل عن 150 مم. مع بعض الأجهزة المختارة يمكن إجراء عملية التنصيب دون الالتزام بالحد الأدنى للمسافة. يُرجى الاستفسار عن ذلك من خلال الوكيل المتخصص لديك أو مصمم المطبخ.

¹ حسب تجهيز الجهاز

² ليست في كل البلدان

5 التعرّف

5.1 الجهاز

تجد هنا نظرة عامة على مكوّنات جهازك.

← الشكل 1

1	مفتاح الضوء ←صفحة 18
2	نطاق الاستعمال ←صفحة 12
3	وعاء سحب ←صفحة 13
4	لوحة الصنع ←صفحة 21
5	درج الفاكهة والخضروات
6	شبكة التهوية الخارجية ←صفحة 17
7	رف الباب للزجاجات الكبيرة ←صفحة 13

ملاحظة: يمكن أن تكون هناك اختلافات بين جهازك والصور فيما يتعلق بالتجهيز والحجم.

5.2 نطاق الاستعمال

اضبط كل وظائف جهازك واحصل على معلومات حول حالة التشغيل عبر لوحة الاستعمال.

← الشكل 2

1	منظم درجة الحرارة يقوم بضبط درجة الحرارة.
---	---

التركيب السفلي

مع أسطح عمل معينة، مثل الحجر أو الزجاج أو الاستانلس ستيل، لا يمكن في أغلب الأحوال التثبيت أسفل سطح العمل. يمكنك لدى مركز خدمة العملاء طلب الملحقات للتركيب على الجدران الجانبية.

← "خدمة العملاء"، صفحة 20

4.3 تركيب الجهاز

• قم بتركيب الجهاز طبقاً لما ورد بدليل التركيب المرفق.

4.4 تحضير الجهاز للاستخدام لأول مرة

1. أخرج مواد المعلومات.
2. قم بإزالة رقائق الحماية ووسائل تأمين النقل، مثلاً الأشرطة اللاصقة والكارتون.
3. قم بتنظيف الجهاز لأول مرة.
←صفحة 16

4.5 توصيل الجهاز كهربائياً

1. أدخل مقبس الشبكة لكابل التوصيل بالكهرباء للجهاز في مقبس قريب من الجهاز.
توجد بيانات توصيل الجهاز على لوحة الصنع. ←الشكل 1/4
 2. افحص مقبس الشبكة للتأكد من ثباته.
- ✓ وعندئذ يكون الجهاز جاهزاً للتشغيل.

6.4 رف الباب

لتغيير موضع رف الباب حسب الحاجة،
أخرج رف الباب وأعد تركيبه في موضع
آخر.

← "إخراج رف الباب"، صفحة 17

6.5 الملحقات

استخدم الملحقات الأصلية. فهي
مصممة لتناسب مع جهازك.
توقف ملحقات جهازك على الطراز.

رف البيض

قم بتخزين البيض بشكل آمن على رف
البيض.

حامل الزجاجات

يعمل حامل الزجاجات على منع انقلاب
الزجاجات عند فتح وغلق باب الجهاز.
قم بضم المشبك المعدني ① وحرك
رف الزجاجات بالقرب من الزجاجة قدر
الإمكان ②.

← الشكل 3

7 الاستعمال الأساسي

7.1 تشغيل الجهاز

1. أدر منظم درجة الحرارة للخروج من
الوضع 0.

✓ يبدأ الجهاز في التبريد.

2. اضبط درجة الحرارة المرغوبة.

← صفحة 14

7.2 إرشادات حول التشغيل

- إذا قمت بتشغيل الجهاز، لا يتم
الوصول إلى درجة الحرارة
المضبوطة إلا بعد عدة ساعات.
لا تضع أية أطعمة قبل الوصول إلى
درجة الحرارة المضبوطة.

6 التجهيزات

ويرتبط تجهيز جهازك بالطراز المعني.

6.1 الرف

لتغيير مواضع الأرفف حسب الحاجة،
أخرج الرف.

← "إخراج الرف"، صفحة 17

قم بتركيب السدادة على كلا الجانبين
وأعد تركيب الرف.

6.2 وعاء سحب

قم بتخزين الأطعمة الحيوانية في وعاء
السحب. لغرض التحميل والتفريغ
يمكنك إخراج وعاء السحب.

← صفحة 17

6.3 درج الفاكهة والخضروات المزود بغطاء

قم بتخزين الفاكهة والخضروات
الطازجة بدون تغليف في درج الفاكهة
والخضروات.

عند حفظ الفاكهة والخضروات
المقطعة، قم بتغطيتها أو تغليفها
بشكل محكم ضد تسريب الهواء.

أخرج درج الفاكهة والخضروات لغرض
التحميل والتفريغ. ← صفحة 17

وفقًا للكمية المخزنة ونوع المواد
المخزنة يمكن أن يتكون ماء متكثف
في درج الفاكهة والخضروات.

قم بإزالة الماء المكثف بواسطة فوطة
جافة.

لكي يتسنى الحفاظ على الجودة

والنكهة، قم بتخزين الفاكهة

والخضروات الحساسة للبرودة خارج

الجهاز في درجات حرارة من حوالي

8 °م حتى 12 °م، مثل الأناناس، الموز،

الموالح، الخيار، الكوسة، الفلفل الحلو،

الطماطم والبطاطس.

8.1 نصائح لتخزين الأطعمة في قسم التبريد

- احفظ الأطعمة الطازجة والسليمة فقط.
- احرص على تغليف الأطعمة بشكل محكم ضد تسريب الهواء أو تغطيتها أثناء حفظها.
- لا تضع الأطعمة بجوار الجدار الخلفي مباشرة حتى لا يضعف تدوير الهواء أو تتجمد الأطعمة.
- ينبغي ترك الأطعمة والمشروبات الساخنة لتبرد أولاً.
- يجب مراعاة تاريخ انتهاء الصلاحية أو تاريخ الاستهلاك المحدد من قبل الجهة الصانعة.

8.2 النطاقات الباردة في قسم التبريد

من خلال تدوير الهواء في قسم التبريد تنشأ نطاقات باردة مختلفة.

أكثر منطقة برودة
وأكثر النطاقات برودة تكون في وعاء السحب.

نصيحة: قم بتخزين الأطعمة القابلة للتلف بسهولة، مثل السمك والسجق واللحم، في النطاق الأكثر برودة.

أكثر النطاقات سخونة

أكثر النطاقات سخونة هو الواقع عند الباب بالأعلى تمامًا.

نصيحة: قم بتخزين الأطعمة غير الحساسة، مثلًا الجبن الصلب والزبدة، في النطاقات الأكثر سخونة. بذلك يمكن للجبن أن يحافظ على رائحته الفواحة، بينما تبقى الزبدة سهلة الفرد.

- إذا قمت بفتح باب قسم التبريد كثيرًا أو قمت بوضع كميات كبيرة من الأطعمة أو إذا كانت درجة الحرارة المحيطة عالية، فسوف تزداد درجة حرارة قسم التبريد.
- عندما تغلق الباب، يمكن أن يتولد ضغط منخفض. ولا تستطيع فتح الباب مرة أخرى إلا بصعوبة. انتظر لحظة، حتى يتم معادلة الضغط المنخفض.

7.3 إيقاف الجهاز

- ◀ أدر منظم درجة الحرارة إلى الوضع 0.

7.4 ضبط درجة الحرارة

ضبط درجة حرارة قسم التبريد

- ◀ أدر منظم درجة الحرارة، على وضع الضبط المرغوب.
- الضبط على رقم مرتفع يعني درجة حرارة أكثر برودة.
- درجة الحرارة الموصى بها في قسم التبريد تبلغ 4 °م.
- ← "ملصق OK"، صفحة 15

8 قسم التبريد

يمكنك حفظ اللحم والسجق (النقانق) والسمك ومنتجات الألبان والبيض والأطعمة الجاهزة والمخبوزات في قسم التبريد.

يمكن ضبط درجة الحرارة من الدرجة 1 إلى الدرجة 5.

يمكنك بواسطة التخزين البارد تخزين الطعام القابل للتلف بسهولة لفترة قصيرة وحتى متوسطة. كلما كانت درجة الحرارة المختارة أكثر انخفاضًا، طالت المدة التي تظل فيها الأطعمة طازجة.

8.3 قدرة التبريد

يمكن أن تصبح درجة الحرارة في قسم التبريد أكثر سخونة بصفة مؤقتة من جراء وضع كميات كبيرة من الأطعمة أو المشروبات.

نصيحة: أدر منظّم درجة الحرارة إلى وضع ضبط أعلى نسبياً لحوالي 7 ساعات.

← "ضبط درجة حرارة قسم التبريد"،
صفحة 14

8.4 ملصق OK

بواسطة الملصق OK يمكنك التحقق من وصول درجة الحرارة في قسم التبريد إلى نطاقات درجة الحرارة الآمنة الموصى بها للأطعمة وهي +4° م أو أقل.

الملصق OK غير موجود في بعض الموديلات.

إذا لم يشر الملصق إلى كلمة OK، قم بتخفيض درجة الحرارة تدريجياً.

← "ضبط درجة حرارة قسم التبريد"،
صفحة 14

بعد تشغيل الجهاز قد يستغرق الأمر حتى 12 ساعة حتى الوصول إلى درجة الحرارة المحددة.



الضبط الصحيح

9 إذابة التجمد

9.1 إذابة التجمد في قسم التبريد

أثناء التشغيل يتكون على الجدار الخلفي لحيز التبريد قطرات ماء متكثف أو صقيع لأسباب متعلقة بالوظيفة. حيث يقوم الجدار الخلفي في حيز التبريد بإذابة التجمد أو تومأتيكاً. ويتدفق الماء المتكثف عبر مجرى الماء المتكثف إلى فتحة التصريف وصولاً إلى طبق التبخر ولا يحتاج للمسح. لكي يتسنى تصريف الماء المتكثف ومنع تكون روائح، تراعى المعلومات التالية:
← "تنظيف مجرى الماء المتكثف وفتحة التصريف"، صفحة 16.

10 التنظيف والعناية

نظف جهازك واعنتي به بدقة، كي يظل قادراً على أداء وظيفته لمدة طويلة. يجب أن يتم تنظيف المواضع، التي يصعب الوصول إليها، عن طريق خدمة العملاء. يمكن أن يكلف التنظيف عبر خدمة العملاء نفقات مالية.

10.1 تنبيهات للعناية بالأسطح الفولاذية

للعناية بالأسطح الفولاذية وتنظيفها اقتصر على استخدام المنظفات وفوط التنظيف المناسبة للفولاذ.

نصائح

- لتجنب حدوث خدوش ظاهرة، امسح باتجاه نسيج السطح الفولاذي.
- يمكنك الحصول على المنظفات وفوط التنظيف المناسبة من خدمة العملاء أو البائع المختص أو من موقعنا الإلكتروني.

10.2 تحضير الجهاز للتنظيف

1. قم بإيقاف الجهاز. ←صفحة 14
2. افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية. اسحب القابس الكهربائي لكابل التيار أو افصل المصهر الموجود في صندوق المصاهر.
3. أخرج جميع الأطعمة وقم بتخزينها في مكان بارد.
- ضع مراكم البرودة، إن وجدت، على الأطعمة.
4. أخرج جميع أجزاء التجهيزات وأجزاء الكماليات من الجهاز. ←صفحة 17

10.3 تنظيف الجهاز

⚠ تحذير

خطر الصعق الكهربائي!

- الرطوبة المتوغلّة في الجهاز قد تسبب صدمة كهربائية.
- لا تستخدم أجهزة تنظيف بالضغط العالي أو أجهزة تنظيف بالبخار، كي تنظف الجهاز.
 - وصول سوائل إلى الإضاءة أو عناصر الاستعمال قد يكون خطيرًا.
 - يحظر وصول ماء الشطف إلى الإضاءة أو عناصر الاستعمال.

تنبيه!

- المنظفات غير المناسبة يمكن أن تضر بسطح الجهاز.
- لا تستخدم وسائد حاكة أو قطع إسفنجية خشنة.
 - لا تستخدم منظفات خادشة أو مواد تنظيف حادة.
 - لا تستخدم أية منظفات قوية تحتوي على الكحول.
 - لا تستخدم منظف الاستانلس ستيل على الجهاز من الخارج.

إذا وصل سائل إلى فتحة التصريف، قد يحدث سيلان في صينية التبخير.

- يجب ألا يصل ماء الشطف إلى فتحة التصريف.

عندما تقوم بتنظيف أجزاء التجهيزات والملحقات في غسالة الأواني، فإنها يمكن أن تتشوه أو يتغير لونها.

- لا تقم أبدًا بتنظيف أجزاء التجهيزات والملحقات في غسالة الأواني.

1. قم بتحضير الجهاز للتنظيف. ←صفحة 16
2. قم بتنظيف الجهاز وأجزاء التجهيزات وأجزاء الكماليات وعناصر إحكام الباب باستخدام فوطة أواني وماء فاتر وقدر من مادة تنظيف متعادلة الأس الهيدروجيني.
3. قم بالتجفيف جيدًا بعد ذلك باستخدام فوطة ناعمة وجافة.
4. أدخل أجزاء التجهيزات.
5. قم بتوصيل الجهاز كهربائيًا. ←صفحة 12
6. قم بوضع الأطعمة.

10.4 تنظيف مجرى الماء المتكثف وفتحة التصريف

لكي يتسنى تصريف الماء المتكثف، قم بتنظيف مجرى الماء المتكثف وفتحة التصريف بصفة دورية.

1. أخرج وعاء السحب. ←صفحة 17
2. قم بتنظيف مجرى الماء المتكثف وفتحة التصريف بحرص، مثلًا باستخدام ممسحة قطنية.

← الشكل 4

10.5 تنظيف شبكة التهوية

1. اخلع شبكة التهوية الخارجية لغرض تنظيفها.

- اضغط على المشابك في فتحات التهوية إلى أسفل واخلع في الوقت نفسه شبكة التهوية الخارجية بسحبها إلى الأمام.

← الشكل 5

2. قم بتنظيف شبكة التهوية الخارجية باستخدام فوطة تنظيف ومحلول غسل فاتر.

3. اترك شبكة التهوية الخارجية تجف تماما وقم بتركيبها.

10.6 إخراج أجزاء التجهيزات

عندما تريد تنظيف أجزاء التجهيزات جيدًا، اخلعها من جهازك.

إخراج الرف

◀ ارفع الرف، واسحب للأمام، ثم أطوّه للجانب ① وأخرج السدادة ②.

← الشكل 6

إخراج رف الباب

◀ ارفع رف الباب واخلعه.

← الشكل 7

إخراج وعاء السحب

◀ ارفع وعاء السحب وأخرجه.

← الشكل 8

إخراج درج الفاكهة والخضروات مع الغطاء

◀ قم بطي إناء الفاكهة والخضروات للأعلى ① واخلع إناء الفاكهة والخضروات مع الغطاء للأمام ②.

11 التغلب على الاختلالات

يمكنك أن تقوم بنفسك بإصلاح الأعطال البسيطة بجهازك. اقرأ معلومات التغلب على الأعطال قبل الاتصال بخدمة ما بعد البيع. حيث يجنبك ذلك أية تكاليف غير ضرورية.



خطر الصعق الكهربائي!

- تنطوي أعمال الإصلاح غير السليمة فنيًا على أخطار.
- ◀ وحدهم أفراد الطاقم الفني المدربون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
- ◀ لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.
- ◀ إذا كان كابل الكهرباء لهذا الجهاز متضررًا، يجب تغييره من قبل الجهة الصانعة أو مركز خدمة العملاء التابع لها أو من قبل فني مؤهل بشكل مماثل، وذلك لتجنب المخاطر.

العطل	السبب والتغلب على الأعطال
إضاءة LED لا تعمل.	المصباح تالف. 1. قم بإيقاف الجهاز. ← صفحة 14 2. افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية. اسحب القابس الكهربائي لكابل توصيل التيار من المقبس أو افصل المصهر الموجود في صندوق المصاهر. 3. اخلع غطاء المصباح بسحبه جهة اليسار. ← الشكل 9 4. قم بتغيير المصباح. المصباح البديل: 220-240 فلت تيار متردد، دواة E14، الواط انظر المصباح التالف.
أرضية قسم التبريد مبتلة.	مفتاح الضوء منحصر. ◀ افحص ما إذا كان مفتاح الضوء يتحرك. ← الشكل 10
أرضية قسم التبريد مبتلة.	هناك انسداد في مجرى الماء المتكثف أو فتحة التصريف. ◀ قم بتنظيف مجرى الماء المتكثف وفتحة التصريف. ← صفحة 16
الجهاز يصدر صوت أزيز أو بقللة أو زن أو بقبقة أو طقطقة.	لا يوجد خطأ. محرك يعمل، مثلاً جهاز التبريد، المروحة. مادة التبريد تتدفق عبر الأنابيب. يتم تشغيل أو إيقاف المحرك أو المفتاح أو الصمامات المغناطيسية. لا داع لاتخاذ تصرف.

العطل	السبب والتغلب على الأعطال
الجهاز يصدر أصوات ضجيج.	أجزاء التجهيزات ترتج أو تنحصر. ◀ افحص أجزاء التجهيزات القابلة للفك وقم بتركيبها من جديد حسب الحالة.
	الزجاجات أو الأواني تتلامس. ◀ أبعد الزجاجات أو الأواني عن بعضها.

2. اقطع كابل الكهرباء.
3. تخلّص من الجهاز بطريقة لا تضر بالبيئة.

يمكنك الحصول على المعلومات الخاصة بأحدث سبل التخلص من المخلفات لدى تاجرِك المتخصص أو لدى إدارة البلدية أو المدينة التي تتبع لها.

هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 2012/19/المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة



الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.

13 خدمة العملاء

تحصل على قطع الغيار الأصلية المهمة للوظيفة وفقاً للائحة التصميم البيئي ذات الصلة لدى خدمة العملاء الخاصة بنا لمدة 10 سنوات على الأقل بدءاً من تسويق جهازك.

يمكن الحصول على قطع غيار أصلية ذات صلة بالوظيفة وفقاً لتوجيهات التصميم الإيكولوجي ذات الصلة من خدمة العملاء لمدة 10 سنوات على

12 التخزين والتخلص

12.1 إخراج الجهاز من الخدمة

1. قم بإيقاف الجهاز. ←صفحة 14
2. افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية. اسحب القابس الكهربائي لكابل التيار أو افصل المصهر الموجود في صندوق المصاهر.
3. أخرج جميع الأطعمة.
4. قم بتنظيف الجهاز. ←صفحة 16
5. اترك الجهاز مفتوحاً لضمان تهوية الحيز الداخلي.

12.2 التخلص من الجهاز القديم

يمكن إعادة تدوير المواد الخام الثمينة من خلال التخلص من الجهاز بطريقة تحافظ على البيئة.

⚠ تحذير

خطر حدوث أضرار صحية!

يمكن أن يتعرّض الأطفال للاحتجاز داخل الجهاز وتكون هناك خطورة على حياتهم.

- تجنباً لتسلل الأطفال للداخل لا تقم بسحب الأرفف والحاويات من الجهاز.
- احرص على بقاء الأطفال بعيداً عن الجهاز التالف.

⚠ تحذير

خطر نشوب حريق!

في حالة حدوث ضرر بالمواسير يمكن أن تتسرب مادة تبريد قابلة للاشتعال وغازات ضارة وتشتعل.

- احرص على عدم إلحاق أضرار بأنابيب دورة التبريد أو العازل.

1. انزع القابس الكهربائي من كابل الكهرباء.

13.1 رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع (FD)

تجد رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع (FD) على لوح الصنع للجهاز.

← الشكل 1/4

كي تجد بيانات جهازك ورقم هاتف خدمة العملاء مجدداً بسرعة، يمكنك تدوين البيانات.

14 البيانات التقنية

تجد المعلومات حول مادة التبريد والسعة الصافية وغير ذلك من البيانات الفنية على لوحة الصنع.

← الشكل 1/4

الأقل من تاريخ استلام العميل للسلعة أو تاريخ تفعيل الضمان للسلع التي تحتاج إلى تركيب أو تشغيل¹ سوف تحصل على معلومات مفصلة حول فترة الضمان وشروطه في بلدك لدى خدمة العملاء الخاصة بنا أو لدى التاجر الذي تتعامل معه أو على موقعنا الإلكتروني. عندما تتواصل مع خدمة العملاء، سوف تكون بحاجة إلى رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع (FD-Nr.) الخاصين بجهازك. تجد بيانات الاتصال بخدمة العملاء في فهرس خدمة العملاء المرفق أو على موقعنا الإلكتروني.

¹ يسري على مصر

Table of contents

1 Safety	23	8 Refrigerator compartment	32
1.1 General information.....	23	8.1 Tips for storing food in the refrigerator compartment	32
1.2 Intended use.....	23	8.2 Chill zones in the refrigerator compartment	32
1.3 Restriction on user group.....	23	8.3 Cooling capacity.....	32
1.4 Safe transport.....	23	8.4 "OK" sticker	32
1.5 Safe installation	24	9 Defrosting	33
1.6 Safe use	25	9.1 Defrosting in the refrigerator compartment	33
1.7 Damaged appliance	27	10 Cleaning and servicing	33
2 Preventing material damage	28	10.1 Care instructions for stainless steel surfaces.....	33
3 Environmental protection and saving energy.....	28	10.2 Preparing the appliance for cleaning	33
3.1 Disposing of packaging	28	10.3 Cleaning the appliance	33
3.2 Saving energy.....	28	10.4 Cleaning the condensation channel and drainage hole	34
4 Installation and connection	28	10.5 Cleaning the ventilation grille.....	34
4.1 Scope of delivery.....	28	10.6 Removing the fittings.....	34
4.2 Criteria for the installation location.....	29	11 Troubleshooting.....	35
4.3 Installing the appliance	29	12 Storage and disposal	37
4.4 Preparing the appliance for the first time.....	29	12.1 Taking the appliance out of operation	37
4.5 Connecting the appliance to the electricity supply.....	30	12.2 Disposing of old appliance	37
5 Familiarising yourself with your appliance.....	30	13 Customer Service.....	37
5.1 Appliance	30	13.1 Product number (E-Nr.) and production number (FD).....	38
5.2 Control panel.....	30	14 Technical data	38
6 Features	30		
6.1 Shelf.....	30		
6.2 Pull-out container.....	30		
6.3 Fruit and vegetable container with cover	30		
6.4 Door rack.....	31		
6.5 Accessories.....	31		
7 Basic operation	31		
7.1 Switching on the appliance	31		
7.2 Operating tips.....	31		
7.3 Switching off the appliance	31		
7.4 Setting the temperature.....	31		



1 Safety

Observe the following safety instructions.

1.1 General information

- Read this instruction manual carefully.
- Keep the instruction manual and the product information safe for future reference or for the next owner.
- Do not connect the appliance if it has been damaged in transit.

1.2 Intended use

Only use this appliance:

- For chilling food.
- In private households and in enclosed spaces in a domestic environment.
- Up to an altitude of 2000 m above sea level.

1.3 Restriction on user group

This appliance may be used by children aged 8 or over and by people who have reduced physical, sensory or mental abilities or inadequate experience and/or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the resulting dangers.

Do not let children play with the appliance.

Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless they are being supervised.

Children above the age of three years old and younger than eight years old may load and unload the the fridge-freezer.

1.4 Safe transport

WARNING – Risk of injury!

The high weight of the appliance may result in injury when lifted.

- ▶ Do not lift the appliance on your own.

1.5 Safe installation

WARNING – Risk of electric shock!

Incorrect installation is dangerous.

- ▶ Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.
- ▶ Connect the appliance to a power supply with alternating current only via a properly installed socket with earthing.
- ▶ The protective conductor system of the domestic electrical installation must be properly installed.
- ▶ Never equip the appliance with an external switching device, e.g. a timer or remote control.
- ▶ When the appliance is installed, the mains plug of the power cord must be freely accessible. If free access is not possible, an all-pole isolating switch must be installed in the permanent electrical installation according to the installation regulations.
- ▶ When installing the appliance, check that the power cable is not trapped or damaged.

If the insulation of the power cord is damaged, this is dangerous.

- ▶ Never let the power cord come into contact with heat sources.

WARNING – Risk of explosion!

If the appliance's ventilation openings are sealed, a leak in the refrigeration circuit may result in a flammable mixture of gas and air.

- ▶ Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.

WARNING – Risk of fire!

It is dangerous to use an extended power cord and non-approved adapters.

- ▶ Do not use extension cables or multiple socket strips.
- ▶ Only use adapters and power cords approved by the manufacturer.
- ▶ If the power cord is too short and a longer one is not available, please contact an electrician to have the domestic installation adapted.

Portable multiple socket strips or portable power supply units may overheat and cause a fire.

- ▶ Do not place portable multiple socket strips or power supply units on the back of the appliance.

1.6 Safe use

WARNING – Risk of electric shock!

An ingress of moisture can cause an electric shock.

- ▶ Only use the appliance in enclosed spaces.
- ▶ Never expose the appliance to intense heat or humidity.
- ▶ Do not use steam- or high-pressure cleaners to clean the appliance.

WARNING – Risk of suffocation!

Children may put packaging material over their heads or wrap themselves up in it and suffocate.

- ▶ Keep packaging material away from children.
- ▶ Do not let children play with packaging material.

Children may breathe in or swallow small parts, causing them to suffocate.

- ▶ Keep small parts away from children.
- ▶ Do not let children play with small parts.

WARNING – Risk of explosion!

If the cooling circuit is damaged, flammable refrigerant may escape and explode.

- ▶ To accelerate the defrosting process, do not use any other mechanical devices or means other than those recommended by the manufacturer.
- ▶ If food is stuck to the freezer compartment, loosen it with a blunt implement such as the handle of a wooden spoon.

Products which contain flammable propellants and explosive substances may explode, e.g. spray cans.

- ▶ Do not store products which contain flammable propellants (e.g. spray cans) or explosive substances in the appliance.

WARNING – Risk of fire!

Electrical devices within the appliance may cause a fire, e.g. heaters or electric ice makers.

- ▶ Do not operate electrical devices within the appliance.
- The vapours from flammable liquids may catch fire (explosion).
- ▶ Store high-percentage alcohol tightly closed and standing up.

WARNING – Danger: Magnetism!

The exchangeable coloured fronts are secured with magnets. The magnets may affect electronic implants, e.g. pacemakers, defibrillators or insulin pumps.

- ▶ Persons with electronic implants must stand at least 15 cm away from the magnets.

WARNING – Risk of injury!

Injury to the eyes caused by escaping flammable refrigerant and hazardous gases.

- ▶ Do not damage the tubes of the refrigerant circuit or the insulation.

CAUTION – Risk of harm to health!

To prevent food from being contaminated, you must observe the following instructions.

- ▶ If the door is open for an extended period of time, this may lead to a considerable temperature increase in the compartments of the appliance.
- ▶ Regularly clean the surfaces that may come into contact with food and accessible drain systems.
- ▶ Store raw meat and fish in suitable containers in the refrigerator so that they do not touch or drip on other food.
- ▶ If the fridge/freezer is empty for an extended period of time, switch off the appliance, defrost it, clean it and leave the door open to prevent the formation of mould.

Metal or metal-style parts in the appliance may contain aluminium. If acidic food comes into contact with aluminium in the appliance, aluminium foil ions may pass into the food.

- ▶ Do not consume soiled food.

1.7 Damaged appliance

WARNING – Risk of electric shock!

If the appliance or the power cord is damaged, this is dangerous.

- ▶ Never operate a damaged appliance.
- ▶ Never pull on the power cord to unplug the appliance. Always unplug the appliance at the mains.
- ▶ If the appliance or the power cord is damaged, immediately unplug the power cord or switch off the fuse in the fuse box.
- ▶ Call customer services. → *Page 37*

Incorrect repairs are dangerous.

- ▶ Repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff.
- ▶ Only use genuine spare parts when repairing the appliance.
- ▶ If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's Customer Service or a similarly qualified person in order to prevent any risk.

WARNING – Risk of fire!



If the tubes are damaged, flammable refrigerant and harmful gases may escape and ignite.

- ▶ Keep naked flames and ignition sources away from the appliance.
- ▶ Ventilate the room.
- ▶ Switch off the appliance. → *Page 31*
- ▶ Unplug the appliance from the mains or switch off the circuit breaker in the fuse box.
- ▶ Call after-sales service. → *Page 37*

2 Preventing material damage

ATTENTION!

Using the base, runners or appliance doors as a seat surface or climbing surface may damage the appliance.

- ▶ Do not stand or support yourself on the base, runners or doors.

Contamination with oil or fat may cause plastic parts and door seals to become porous.

- ▶ Keep plastic parts and door seals free of oil and grease.

Metal or metal-style parts in the appliance may contain aluminium. Aluminium reacts when it comes into contact with acidic foods.

- ▶ Do not store unpackaged food in the appliance.

- Maintain a 30 mm clearance to electric or gas cookers.
- Maintain a 300 mm clearance to oil or solid-fuel cookers.
- Never cover or block the exterior ventilation grilles.

Saving energy during use

Note: The arrangement of the fittings does not affect the energy consumption of the appliance.

- Open the appliance only briefly and then close it carefully.
- Never cover or block the interior ventilation openings or the exterior ventilation grilles.
- Transport purchased food in a cool bag and place in the appliance quickly.
- Allow warm food and drinks to cool down before storing them.
- Thaw frozen food in the refrigerator compartment to utilise the low temperature of the food.
- Always leave some space between the food and to the back panel.

3 Environmental protection and saving energy

3.1 Disposing of packaging

The packaging materials are environmentally compatible and can be recycled.

- ▶ Sort the individual components by type and dispose of them separately.

3.2 Saving energy

If you follow these instructions, your appliance will use less power.

Selecting the installation location

- Keep the appliance out of direct sunlight.
- Install the appliance as far away as possible from heating elements, cookers and other heat sources:

4 Installation and connection

4.1 Scope of delivery

After unpacking all parts, check for any transport damage and for completeness of delivery.

If you have any complaints, contact your dealer or our after-sales service → Page 37.

The delivery consists of the following:

- Built-under appliance

- Equipment and accessories¹
- Installation instructions
- User manual
- Customer service directory
- Warranty enclosure²
- Energy label
- Information on energy consumption and noises

4.2 Criteria for the installation location



WARNING

Risk of explosion!

If the appliance is in a space that is too small, a leak in the refrigeration circuit may result in a flammable mixture of gas and air.

- Only install the appliance in a space with a volume of at least 1 m³ per 8 g refrigerant. The volume of refrigerant is indicated on the rating plate. → Fig. 1/4

The weight of the appliance ex works may be up to 35 kg depending on the model.

The subfloor must be sufficiently stable to bear the weight of the appliance.

Permitted room temperature

The permitted room temperature depends on the appliance's climate class.

The climate class can be found on the rating plate. → Fig. 1/4

Climate class	Permitted room temperature
SN	10 °C to 32 °C
N	16 °C to 32 °C
ST	16 °C to 38 °C

¹ Depending on the appliance specifications

² Not in all countries

Climate class	Permitted room temperature
T	16 °C to 43 °C

The appliance is fully functional within the permitted room temperature.

If an appliance with climate class SN is operated at colder room temperatures, the appliance will not be damaged up to a room temperature of 5 °C.

Over-and-under and side-by-side installation

If you want to install 2 refrigerating appliances one over the other or side by side, you must maintain a clearance of at least 150 mm between the appliances. Selected appliances can be installed without a minimum clearance. Ask your dealer or kitchen planner about this.

Built-under

Attachment under certain worktops, e.g. stone, glass or stainless steel, is frequently not possible. You can order accessories from customer service for installation on the side walls. → "Customer Service", Page 37

4.3 Installing the appliance

- Install the appliance in accordance with the enclosed installation instructions.

4.4 Preparing the appliance for the first time

1. Remove the informative material.
2. Remove the protective foil and transit bolts, e.g. remove the adhesive strips and carton.

en Familiarising yourself with your appliance

3. Clean the appliance for the first time. → *Page 33*

4.5 Connecting the appliance to the electricity supply

1. Insert the mains plug of the appliance's power cable in a socket nearby.

The connection data of the appliance can be found on the rating plate. → *Fig. 1/4*

2. Check the mains plug is inserted properly.
✓ The appliance is now ready for use.

5 Familiarising yourself with your appliance

5.1 Appliance

You can find an overview of the parts of your appliance here.
→ *Fig. 1*

1	Light switch → <i>Page 35</i>
2	Control panel → <i>Page 30</i>
3	Pull-out container → <i>Page 30</i>
4	Rating plate → <i>Page 38</i>
5	Fruit and vegetable container
6	Exterior ventilation grille → <i>Page 34</i>
7	Door storage compartment for large bottles → <i>Page 31</i>

Note: Deviations between your appliance and the diagrams may differ with regard to their features and size.

5.2 Control panel

You can use the control panel to configure all functions of your appliance and to obtain information about the operating status.

→ *Fig. 2*

- | | |
|---|--|
| 1 | The temperature controller sets the temperature. |
|---|--|

6 Features

The features of your appliance depend on the model.

6.1 Shelf

To vary the shelf as required, you can remove the shelf.

→ *"Removing the shelf", Page 34*
Re-position the stoppers on both sides and re-insert the shelf.

6.2 Pull-out container

Store animal-based food in the pull-out container. You can take out the pull-out container for loading and unloading. → *Page 34*

6.3 Fruit and vegetable container with cover

Store fresh fruit and vegetables loose in the fruit and vegetable container. Cover any chopped fruit and vegetables, or store in air-tight packaging. Remove the fruit and vegetable container for loading and unloading. → *Page 34*

Condensation may form in the fruit and vegetable container depending on the food and quantity stored. Remove the condensation with a dry cloth.

To ensure that the quality and aroma are retained, store fruit and vegetables that are sensitive to cold outside of the appliance at temperatures of approx. 8 °C to 12 °C, e.g. pineapple, bananas, citrus fruits, cucumbers, courgettes, peppers, tomatoes and potatoes.

6.4 Door rack

To adjust the door rack as required, you can remove the door rack and re-insert elsewhere.

→ *"Removing door rack", Page 34*

6.5 Accessories

Use original accessories. These have been made especially for your appliance.

The accessories for your appliance depend on the model.

Egg tray

Store eggs safely on the egg tray.

Bottle holder

The bottle holder prevents bottles from falling over when the appliance door is opened and closed.

Press the metal bracket together ① and slide the bottle tray as close to the bottle as possible ②.

→ *Fig. 3*

7 Basic operation

7.1 Switching on the appliance

1. Turn the temperature controller from position "0".

✓ The appliance begins to cool.

2. Set the required temperature.

→ *Page 31*

7.2 Operating tips

- Once you have switched on the appliance, the set temperature is only reached after several hours. Do not put any food in the appliance until the set temperature has been reached.
- If you open the refrigerator compartment door frequently, put large quantities of food in the appliance or if the room temperature is high, the temperature of the refrigerator compartment rises.
- When you close the door, a vacuum may be created. The door is then difficult to open again. Wait a moment until the vacuum is offset.

7.3 Switching off the appliance

- ▶ Turn the temperature controller to position "0".

7.4 Setting the temperature

Setting the refrigerator compartment temperature

- ▶ Turn the temperature controller to the required setting.

Setting to a higher number means a lower temperature.

The recommended temperature in the refrigerator compartment is 4 °C.

→ *"OK" sticker", Page 32*

8 Refrigerator compartment

You can keep meat, sausage, fish, dairy products, eggs, prepared meals and pastries in the refrigerator compartment.

The temperature can be set from level 1 to level 5.

The refrigerator compartment can also be used to store highly perishable foods in the short to medium term. The lower the selected temperature, the longer the food remains fresh.

8.1 Tips for storing food in the refrigerator compartment

- Only store food when fresh and undamaged.
- Store food covered or in air-tight packaging.
- To avoid impeding the circulation of air and to prevent food from freezing, do not place food so that it has direct contact with the back wall.
- Allow hot food and drinks to cool down first before placing in the appliance.
- Observe the best-before date or use-by date specified by the manufacturer.

8.2 Chill zones in the refrigerator compartment

The air circulation in the refrigerator compartment creates different chill zones.

Coldest zone

The coldest zone is in the pull-out container.

Tip: Store highly perishable food such as fish, sausages and meat in the coldest zone.

Warmest zone

The warmest zone is at the very top of the door.

Tip: Store food that does not spoil easily in the warmest zone, e.g. hard cheese and butter. Cheese can then continue to release its aroma and the butter will still be easy to spread.

8.3 Cooling capacity

The temperature in the refrigerator compartment may rise temporarily if loaded with fairly larger amounts of food or drinks.

Tip: Turn the temperature controller to a higher setting for approx. seven hours.

→ *"Setting the refrigerator compartment temperature", Page 31*

8.4 "OK" sticker

The "OK" sticker lets you check whether the refrigerator compartment reaches the safe temperature ranges of +4 °C or colder recommended for food.

The "OK" sticker is not included with all models.

If the sticker does not indicate "OK", gradually reduce the temperature.

→ *"Setting the refrigerator compartment temperature", Page 31*

Once the appliance is switched on, it may take up to 12 hours until the set temperature is reached.



Correct setting

9 Defrosting

9.1 Defrosting in the refrigerator compartment

When the appliance is operating, condensation droplets or frost form on the rear panel of the refrigerator compartment due to functional reasons. The back panel in the refrigerator compartment defrosts automatically.

Condensation runs through the condensation channel into the drainage hole to the evaporation pan and does not have to be wiped away.

To ensure that the condensation can drain and odours do not form, observe the following information:

→ *"Cleaning the condensation channel and drainage hole", Page 34.*

10 Cleaning and servicing

To keep your appliance working efficiently for a long time, it is important to clean and maintain it carefully. Customer Service must clean inaccessible points. Cleaning by customer service can give rise to costs.

10.1 Care instructions for stainless steel surfaces

When taking care of and cleaning stainless steel surfaces, use only cleaning cloths and cleaning agents suitable for stainless steel.

Tips

- To prevent visible scratches, wipe the stainless steel surface in the direction of the grain.

- Suitable cleaning agents and cleaning cloths are available from our customer service, your dealer or on our website.

10.2 Preparing the appliance for cleaning

1. Switch off the appliance.
→ *Page 31*
2. Disconnect the appliance from the power supply.
Unplug the appliance from the mains or switch off the circuit breaker in the fuse box.
3. Take out all of the food and store it in a cool place.
Place ice packs (if available) onto the food.
4. Remove all fittings and accessories from the appliance.
→ *Page 34*

10.3 Cleaning the appliance

WARNING **Risk of electric shock!**

An ingress of moisture can cause an electric shock.

- ▶ Do not use steam- or high-pressure cleaners to clean the appliance.

Liquid in the lighting or in the controls can be dangerous.

- ▶ The rinsing water must not drip into the lighting or controls.

ATTENTION!

Unsuitable cleaning products may damage the surfaces of the appliance.

- ▶ Do not use hard scouring pads or cleaning sponges.
- ▶ Do not use harsh or abrasive detergents.
- ▶ Do not use cleaning products with a high alcohol content.

- ▶ Do not use stainless-steel cleaning agents on the outside of the appliance.

If liquid gets into the drainage hole, the evaporation pan may overflow.

- ▶ The rinsing water must not get into the drainage hole.

If you clean fittings and accessories in the dishwasher, this may cause them to become deformed or discoloured.

- ▶ Never clean fittings and accessory in the dishwasher.

1. Prepare the appliance for cleaning.
→ Page 33
2. Clean the appliance, the fittings, the accessories and the door seals with a dish cloth, lukewarm water and a little pH-neutral washing-up liquid.
3. Dry thoroughly with a soft, dry cloth.
4. Insert the fittings.
5. Electrically connect the appliance.
→ Page 30
6. Putting the food into the appliance.

10.4 Cleaning the condensation channel and drainage hole

Regularly clean the condensation channel and drainage hole to ensure that the condensation can drain.

1. Remove the pull-out container.
→ Page 34
2. Carefully clean the condensation channel and the drainage hole, e.g. using a cotton bud.
→ Fig. 4

10.5 Cleaning the ventilation grille

1. Remove the exterior ventilation grille for cleaning.
 - To do this, depress the clips in the ventilation openings and simultaneously remove the exterior ventilation grille forwards.
→ Fig. 5
2. Clean the exterior ventilation grille with lukewarm soapy water and a dish cloth.
3. Let the exterior ventilation grille dry completely and insert it.

10.6 Removing the fittings

If you want to clean the fittings thoroughly, remove these from your appliance.

Removing the shelf

- ▶ Lift the shelf, pull it forwards and swivel it out to the side ① and remove the plugs ②.
→ Fig. 6

Removing door rack

- ▶ Lift the door rack and remove it.
→ Fig. 7

Removing pull-out containers

- ▶ Lift the pull-out container and remove it.
→ Fig. 8

Remove the fruit and vegetable container with the lid

- ▶ Fold up the lid of the fruit and vegetable container ① and remove the fruit and vegetable container with lid towards the front ②.

11 Troubleshooting

You can rectify minor faults on your appliance yourself. Read the troubleshooting information before contacting after-sales service. This will avoid unnecessary costs.



WARNING

Risk of electric shock!

Incorrect repairs are dangerous.

- ▶ Repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff.
- ▶ Only use genuine spare parts when repairing the appliance.
- ▶ If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's Customer Service or a similarly qualified person in order to prevent any risk.

Fault	Cause and troubleshooting
The LED lighting does not work.	The illuminant is defective. 1. Switch off the appliance. → <i>Page 31</i> 2. Disconnect the appliance from the mains. Unplug the appliance from the mains or switch off the circuit breaker in the fuse box. 3. Remove the illuminant cover to the left. → <i>Fig. 9</i> 4. Replace the illuminant. Replacement illuminant: 220–240 V AC, E14 bulb holder, see the defective illuminant's wattage. The light switch is jammed. ▶ Check whether the light switch can be moved. → <i>Fig. 10</i>
The base of the refrigerator compartment is wet.	The condensation channel or drainage hole are blocked. ▶ Clean the condensation channel and the drainage hole. → <i>Page 34</i>
The appliance hums, bubbles, buzzes, gargles or clicks.	Not a fault. A motor is running, e.g. refrigerating unit, fan. Refrigerant flows through the pipes. The motor, switches or solenoid valves are switching on or off. No action required.
The appliance makes noises.	Fittings wobble or stick. ▶ Check the removable fittings and, if required, replace these. Bottles or containers are touching.

Fault	Cause and troubleshooting
The appliance makes noises.	► Move the bottles or containers away from each other.

12 Storage and disposal

12.1 Taking the appliance out of operation

1. Switch off the appliance.
→ *Page 31*
2. Disconnect the appliance from the power supply.
Unplug the appliance from the mains or switch off the circuit breaker in the fuse box.
3. Remove all of the food.
4. Clean the appliance. → *Page 33*
5. To guarantee the ventilation inside the appliance, leave the appliance open.

12.2 Disposing of old appliance

Valuable raw materials can be re-used by recycling.

WARNING

Risk of harm to health!

Children can lock themselves in the appliance, thereby putting their lives at risk.

- ▶ Leave shelves and containers inside the appliance to prevent children from climbing in.
- ▶ Keep children away from the redundant appliance.

WARNING

Risk of fire!

If the tubes are damaged, flammable refrigerant and harmful gases may escape and ignite.

- ▶ Do not damage the tubes of the refrigerant circuit or the insulation.
1. Unplug the appliance from the mains.
 2. Cut through the power cord.

3. Dispose of the appliance in an environmentally friendly manner.

Information about current disposal methods are available from your specialist dealer or local authority.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

13 Customer Service

Function-relevant genuine spare parts according to the relevant Ecodesign Directive can be obtained from Customer Service for a period of at least 10 years from the date on which your appliance was placed on the market. Detailed information on the warranty period and terms of warranty in your country is available from our after-sales service, your retailer or on our website.

If you contact Customer Service, you will require the product number (E-Nr.) and the production number (FD) of your appliance.

The contact details for Customer Service can be found in the enclosed Customer Service directory or on our website.

13.1 Product number (E-Nr.) and production number (FD)

You can find the product number (E-Nr.) and the production number (FD) on the appliance's rating plate.

→ Fig. 1/4

Make a note of your appliance's details and the Customer Service telephone number to find them again quickly.

14 Technical data

Refrigerant, cubic capacity and further technical specifications can be found on the rating plate.

→ Fig. 1/4



BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY
www.gaggenau.com

GAGGENAU



9001471262 ar, en 020830